

## Sylabus przedmiotu

Przedmiot:	<b> tłumaczenie konsekutywne 2. języka (P)</b>	
Kierunek:	Lingwistyka stosowana, I stopień [6 sem], stacjonarny, praktyczny, rozpoczęty w: 2013	
Specjalność:	translatoryczna	
Tytuł lub szczegółowa nazwa przedmiotu:	tłumaczenie konsekutywne 1. języka (P)	
Rok/Semestr:	III/6	
Liczba godzin:	30,0	
Nauczyciel:	<b>Machowicz Iwona, mgr</b>	
Forma zajęć:	laboratorium	
Rodzaj zaliczenia:	zaliczenie na ocenę	
Punkty ECTS:	3,0	
Godzinowe ekwiwalenty punktów ECTS (łącznie liczba godzin w semestrze):	0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie konsultacji 0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie zajęć dydaktycznych 0 Przygotowanie się studenta do zajęć dydaktycznych 0 Przygotowanie się studenta do zaliczeń i/lub egzaminów 0 Studiowanie przez studenta literatury przedmiotu	
Poziom trudności:	zaawansowany	
Metody dydaktyczne:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ćwiczenia laboratoryjne</li> <li>• konsultacje</li> <li>• metoda projektów</li> <li>• objaśnienie lub wyjaśnienie</li> <li>• warsztaty grupowe</li> </ul>	
Zakres tematów:	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Historia współczesna</li> <li>2. Kultura i sztuka (film, literatura )</li> <li>3. Aktualne wydarzenia w kraju i na świecie</li> <li>4. Problematyka społeczna</li> </ol>	
Forma oceniania:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• egzamin ustny</li> <li>• końcowe zaliczenie ustne</li> <li>• obecność na zajęciach</li> <li>• ocena ciągła (bieżące przygotowanie do zajęć i aktywność)</li> <li>• zaliczenie praktyczne</li> </ul>	
Literatura:	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zmudzki Jerzy, <i>Konsekutivdolmetschen - Handlungen, Operationen, Strategien</i>, Lublin 1995</li> <li>2. Rozan, J-F, <i>Notatki w tłumaczeniu konsekutywnym</i>, Kraków, 2002</li> <li>3. Gillies A., <i>Tłumaczenie ustne: Nowy poradnik dla studentów. Conference Interpreting</i>; Tertium 2004</li> <li>4. Hejnowski, K. Kognitywno - komunikacyjna teoria przekładu</li> <li>5. Matysek, H. System notacyjny</li> </ol>	